

1188.<sup>1</sup> MOZART TO ANTON STOLL,<sup>2</sup> BADEN BY VIENNA

*de Vienne*<sup>3</sup> / *a Monsieur / Monsieur Anton de Stoll* / well-established,  
esteemed school teacher and / choirmaster in / Baaden.

Dear friend of mine!<sup>4</sup>

[Vienna, 12<sup>th</sup> July, 1791]

Oh Stoll so fine!

[5] You never whine!

Your taste divine

does to the min-

or scale incline? –

I have a request to make of you, and that is that you might be so kind as to send into town immediately, by the first coach tomorrow, my Mass *in B<sup>b</sup>*, which we performed last Sunday,<sup>5</sup> along with the *Gradual in B<sup>b</sup>* by *Michael Haydn*, *Pax vobis* – which we also performed – needless to say not the *score*, but the parts – because I have been asked to *conduct* a Mass in a church; – On no account should you think this is some kind of scheme for taking possession of the Mass again [15] – If I were not happy to see it in your hands, I would never have given it to you. – On the contrary, you are giving me great pleasure if I can do you a favour. – I am relying entirely on you, for I have given my word.

Mozart mp<sup>6</sup>

[20] Vienna, the 12<sup>th</sup> July, 791.

PAGE TWO WITH DISGUISED HANDWRITING:

Most worthy Herr von Clod!<sup>7</sup>

Do not fail us, otherwise we are stuck in shit. My hearty, delicate handwriting gives testimony of the truthfulness of what Herr von *Mozart* requested of you, namely – the Mass and the *Gradual by Mich. Haydn*, or else you get no news about his *opera*. [25]

We will send it back to you at once. *Apropo*,<sup>8</sup> be so kind as to do me the favour of sending a hand-kiss to my dear Theres; if not – eternal enmity – Your handwriting must serve as a witness, as does mine at this present moment. Then you shall receive the Mass by *Michl Haydn* intact, [30] for which I have already applied to my father in writing. So: a man keeps his word.

I am your

Little Shithouse, 12<sup>th</sup> July

genuine friend  
Franz Süssmayer  
Peessovshit.

<sup>1</sup> BD: Original *olim* Viktor Keldorfer. Edition AWMz 1846 No. 12.

<sup>2</sup> BD: On Stoll cf. note on No. 1153/1, 3.

<sup>3</sup> = from Vienna.

<sup>4</sup> liebster Stoll! / bester knoll! / grosster Schroll! / bist Sternvoll! – / gelt, das Moll / thut dir Wohl? – [Literally: Dearest Stoll / best clod! / biggest sod! / Full of stars! / It's true that minor / does you good?].

<sup>5</sup> BD: In the parish church in Baden on 10<sup>th</sup> July, 1791.

<sup>6</sup> mp = “*manu propria*” = “in his own hand”.

<sup>7</sup> “Schroll”, which rhymes with Stoll. Grimm’s Dictionary gives “field”, but also “clod of soil”.

<sup>8</sup> [Here:] = by the way.